

GEBRUIKSAANWIJZING CLEAR CONTROL

GEBRAUCHSANWEISUNG CLEAR CONTROL

MODE D'EMPLOI DU CLEAR CONTROL

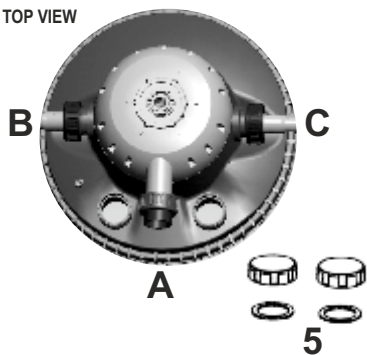
USER INSTRUCTIONS CLEAR CONTROL

Инструкция по эксплуатации CLEAR CONTROL

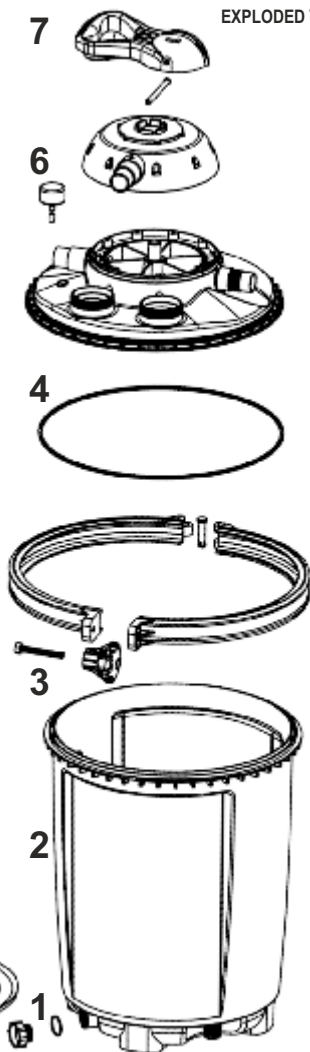


velda
brings life to your pond

TOP VIEW



EXPLODED VIEW



order service parts online:
www.pondproducts.shop

NL GEBRUIKSAANWIJZING CLEAR CONTROL DRUKFILTER

Dit drukfilter is een ideaal en probleemloos filtersysteem voor uw vijver. De capaciteit van de 'werkende inhoud' en daarmee dus ook van het zuiverende vermogen van het filter is groter dan bij gangbare filtertypen. De biologische functie is zeer effectief, omdat het systeem door de afbraak van zwevend vuil een uitstekend medium is voor de aangroei van bacteriën. Door de toegepaste materialen is het filter goed bestand tegen hoge druk (tot 1,5 bar) die wordt opgebouwd, wanneer er een grote hoogte moet worden overbrugd. Dat is bijvoorbeeld het geval bij het gebruik van het filter voor een waterval. Het filter is zeer eenvoudig aan te sluiten. Kortom, met deze aanschaf maakt u uw vijver helderder en gezonder. Er zijn 4 typen beschikbaar:

- **Clear Control 25** netto filterinhoud ca. 25 l geschikt voor vijvers tot 10.000 l
- **Clear Control 50** netto filterinhoud ca. 50 l geschikt voor vijvers tot 20.000 l
- **Clear Control 75** netto filterinhoud ca. 75 l geschikt voor vijvers tot 30.000 l
- **Clear Control 100** netto filterinhoud ca. 100 l geschikt voor vijvers tot 60.000 l

Afgezien van de inhoud en volume zijn de filters gelijk.

INSTALLATIE

De Clear Control 25, 50 en 75 worden compleet geleverd met lavasteen, hoogactieve filterkool en japanse mat. De Clear Control 100 is voorzien van een cassette met zeoliet filtermateriaal. Spoel voor gebruik de filtermaterialen zorgvuldig om. In het kleine compartiment kan een UV-C Unit en/of verwarmingselement worden geplaatst (géén filtermateriaal). **UV-C straling is gevaarlijk! Vermijd blootstelling aan ogen en huid. Plaats de UV-C ballast op een tegen zon en regen beschutte plek.** Plaats het deksel in de juiste stand op het filter, zorg ervoor dat de afsluitring (4) in de daarvoor bestemde groef is aangebracht en sluit het filter met de klembeugel en bout (3). Bij een juiste montage is het filter nu lekvrij tot een werkdruk van 1,5 bar. Het filter is alleen bedoeld voor het filteren van vijverwater, niet warmer dan 35°C. Het filter kan niet gebruikt worden in combinatie met olie, benzine of smeermiddelen. Het filter is niet vorstbestendig. Schakel het filter in de winterperiode uit en maak het filter winterklaar. Wilt u het filter in de winterperiode gebruiken, dan is installatie van een vijververwarmer noodzakelijk (zie verder in deze gebruiksaanwijzing).

AANSLUITEN VAN DE POMP

Op het filter zijn 3 aansluitingen aangebracht: de pompinlaat (A), de aansluiting naar de vijver (B) en een aansluiting voor het spoelen en laten leeglopen van de vijver (C). Sluit de pomp op het filter aan met een flexibele versterkte slang en bevestig de slang met een sluitklem. Houd er rekening mee, dat de pomp een druk mag hebben van max. 1,5 bar, ofwel een opvoerhoogte van 10 m. De aanbevolen pompen zijn:

- **Clear Control 25** Green Line 5000
- **Clear Control 50** Green Line 8000
- **Clear Control 75** Green Line 12500
- **Clear Control 100** Green Line 15000 of 20000

De slangtules zijn voorzien van snelkoppelingen waarmee de slangmontage zeer eenvoudig is. Bij de Clear Control 100 kunnen ook PVC aansluitingen van 50 mm worden gebruikt. Na de aansluiting en afdichting is het filter klaar voor gebruik.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

UV-C straling is gevaarlijk! Vermijd blootstelling aan ogen en huid te allen tijde. Controleer de werking van de lamp alleen via de transparante schroefdop. Verkeerd gebruik of beschadiging van het apparaat kan leiden tot blootstelling aan schadelijke UV-C straling. Als onverhoopt het apparaat of de kabel beschadigd raakt, de UV-C unit niet meer gebruiken. Installeer de spatwaterdichte unit altijd in het speciale compartiment van het filter, op de plaats van de schroefdop. Verzekert u zich ervan dat kinderen er niet bij kunnen. Plaats de ballast op een tegen zon en regen beschutte plek. Gebruik uitsluitend gearde buitencontactdozen met afsluitende klep. Vermijd vocht bij stekker en contactdoos. Zorg voor een deugdelijke gearde aansluiting op het stroomnet en maak gebruik van een aardlekschakelaar niet meer dan 30 mA. Indien de doorstroming van het water stagneert, bijv. door verstopping, een defecte pomp of tijdens onderhoud, dient de UV-C lamp direct te worden uitgeschakeld.

DE STANDENKRAAN



Attentie: Om schade aan het deksel te voorkomen mag de kraan niet als handvat worden gebruikt bij het verplaatsen van het filter. Om lekkage aan het kraanmechanisme te voorkomen, dient de pomp te worden stopgezet bij het instellen van de standenkraan. Bij het gebruik van de kraan eerst de hendel naar beneden drukken. Daarna kan het in de juiste stand geplaatst worden. Stand 2 niet gebruiken bij vijvers. Met de standenkraan (7) zijn de volgende stroomrichtingen mogelijk:

- **Stand 1: filterspoelstand.** Deze stand wordt gebruikt om het vuil onderin het filter weg te spoelen. Dit kan nodig zijn indien grove vuildeeltjes zich onder het rooster hebben opgehoopt, waardoor de capaciteit terugloopt (zie vuilindicator). Het water stroomt nu van boven naar onderen, waardoor het vuil wordt weggespoeld. Verwijder hiervoor de afsluitdop (1). Bevestig daarvoor wel een slang op de vuilwater uitlaat (C). De filtermaterialen worden hiermee niet schoongespoeld. Die zullen handmatig schoongespoeld moeten worden.
- **Stand 2: wordt niet gebruikt bij vijvers.**
- **Stand 3: leegloopstand.** Deze stand wordt gebruikt om de vijver in voorkomende gevallen leeg te pompen en het vuil in de kop weg te spoelen. Bevestig daarvoor een slang op de vuilwater uitlaat (C).
- **Stand 4: filtratiestand.** Het water stroomt via het voorcompartiment naar het bodemrooster en via de filtermaterialen naar de afvoer (B).
- **Stand 5: blokstand.** Hierbij laat het filter geen water door (zet daarbij altijd de pomp uit). Deze stand wordt gebruikt bij het schoonmaken van de vijverpomp, terwijl het filter vol water blijft staan. Na het schoonmaken van de pomp wordt de kraan weer in de filtratiestand gezet.
- **Stand 6: medicijnenstand.** Het water stroomt niet via de filtermaterialen, maar direct terug in de vijver via afvoer (B). Het behandelde water wordt niet gefiltreerd. Wel dient na de medicatietermijn het filtermateriaal te worden omgespoeld.
- **Stand 7: winterstand.** In deze stand wordt het kraanmechanisme bevrijd van druk als het filter buiten gebruik is. Deze stand wordt gebruikt bij het veilig opbergen van het filter, bijvoorbeeld in de winter.

ONDERHOUD

Haal de stekker van de UV-C Unit uit het stopcontact tijdens onderhoudswerkzaamheden. Het onderhoud aan dit filter is uiterst eenvoudig. Gebruik de filterspoelstand om het vuil onderin het filter weg te spoelen. Bevestig hiervoor wel een passende slang op

de uitlaat (C), waarbij het uiteinde buiten de vijver wordt gehouden.

Gedurende het seizoen het filtermateriaal een aantal keren spoelen is in het algemeen voldoende. Dit zal handmatig moeten gebeuren; het filtermateriaal wordt namelijk niet met de spoelstand schoongemaakt. Het verdient aanbeveling de actieve kool 1 of 2 maal per jaar te vernieuwen, in ieder geval bij aanvang van het nieuwe vijverseizoen. Indien door omstandigheden de watertoevoer naar het filter 4 uur of langer achterwege is gebleven, dient het filtermateriaal eerst te worden gespoeld alvorens de filtratie te hervatten. Hiermee wordt voorkomen, dat door zuurstofgebrek gedode micro-organismen in de vijver spoelen. Als het filter geheel verstopt is kan de afsluitdop (1) onder het filter worden losgedraaid, waarna al het verzamelde vuil hier uitstroomt. Om een optimale werking van de UV-C Unit te behouden, dient u minimaal 3 keer per jaar het kwartsglas schoon te maken. Schakel de UV-C Unit en pompinstallatie uit. Verwijder voorzichtig de kwartsbuis en maak deze met een lauwwarm sopje schoon. Eventuele kalkaanslag met azijn verwijderen. De effectieve levensduur van de UV-C lamp is ca. 7500 branduren. Bij continu gebruik gaat de UV-C lamp dan ook een vijverseizoen lang mee. Het verdient aanbeveling ieder voorjaar een nieuwe UV-C lamp te installeren. Voor uw veiligheid schakel de lamp automatisch uit wanneer u de schroefdop losdraait (terwijl de stekker nog in het stopcontact zit). Haal dan de stekker uit het stopcontact. Na 3 minuten kunt u de UV-C lamp weer inschakelen door de stekker opnieuw aan te sluiten. Plaats de afstandhouder om het uiteinde van de nieuwe lamp voor extra stabiliteit (bij 18, 36 en 55 Watt). Pas na een week of twee is de opbrengst van de PL UV-C lamp optimaal. Dit is een normaal proces voor dit type lamp.

VUILINDICATOR

De vuilindicator (6) bovenop het deksel geeft de mate van vervuiling van het filtermateriaal aan en daarmee de doorstroomb capaciteit van het filter. Door toenemende vervuiling in het filter verschuift de indicatienaald van groen via oranje naar rood.

- Groen: geen vervuiling, optimale doorstroom
- Oranje: toenemende vervuiling, beperkte doorstroom
- Rood: sterke vervuiling, stagnerende doorstroom

OPTIE: UV-C UNIT

Veel schadelijke organismen worden gedood door UV-C licht. Het vijverwater wordt gesteriliseerd en zweefalgen, ziektekiemen en schimmels worden gedood. Bijzonder aan dit filter is de optie om 1 of 2 UV-C Units te installeren. Velda brengt passende UV-C Units van 9 Watt voor Clear Control 25, 18 Watt voor Clear Control 50, 36 Watt voor Clear Control 75 en 55 Watt voor Clear Control 100. Deze units kunnen eenvoudig in plaats van de schroefdoppen (5) worden gedraaid. Dit filter heeft een separaat compartiment, waardoor de UV-C straling niet in aanraking komt met de filtermaterialen. Hierdoor worden de micro-organismen in het filtermateriaal niet geschaad. Wij adviseren om de UV-C lamp tijdens het vijverseizoen continu te laten branden.

OPTIE: VERWARMING

Naast de UV-C Unit kan er ook een verwarmingselement in het filter worden gemonteerd (bij Clear Control 50, 75 en 100). Deze optie is uniek. Door het verwijderen van de schroefdop (5) kan het verwarmingselement eenvoudig worden aangebracht. Toepassing van verwarming in het filter heeft 3 in het oog springende voordelen:

1. Het warmere filterwater activeert de ontwikkeling van micro-organismen in het filtermateriaal en daarmee de biologische afbraak van organische bestanddelen.

2. Het filter kan ook in de winter worden gebruikt (tot een temperatuur van -10°C).
3. Indien de uitloop van het filter tegen het wateroppervlak wordt geplaatst zal ter plaatse de vijver niet dichtvriezen (tot een temperatuur van -10°C).

ALGEMEEN

Zuiver water is de basis voor het biologische evenwicht in de tuinvijver. De belangrijkste factor voor het vijvermilieu is het water, waarvan de samenstelling immers direct van invloed is op de groei van de waterplanten, de ontwikkeling van de micro-organismen en de conditie van de vissen. Het water moet dan ook alle elementen bevatten, die noodzakelijk zijn voor de biologische en chemische processen in het vijvermilieu. Als alle waarden goed zijn en het microlevens goed functioneert, is er sprake van een biologisch evenwicht. Een filterinstallatie is voor vele vijvers een uitkomst, omdat er in verhouding tot de hoeveelheid vijverwater vaak te veel vissen worden gehouden. In een tuinvijver heeft een vis nu eenmaal veel minder water tot zijn beschikking dan in de vrije natuur, terwijl het natuurlijke evenwicht snel wordt aangetast door de vele meststoffen die de vissen produceren. Dit is zeker het geval bij het houden van Koi-karpers. Enerzijds kan door filtratie het water helder worden gehouden, anderzijds zorgt de watercirculatie voor voldoende zuurstof. Dit filter kan zowel mechanisch als biologisch worden gebruikt om het water te filteren. Van beide methoden volgt hier een korte beschrijving.

MECHANISCHE WERKING

De werking van een mechanisch filter berust op het verwijderen van organische en anorganische vuildeeltjes en eventueel, afhankelijk van het filtermateriaal, het verwijderen van kleurstoffen. Om te voorkomen dat het filtermateriaal dichtslibt, dient het regelmatig te worden schoongespoeld. Dit normaal gesproken vervelend werkje gaat zeer eenvoudig bij het Velda Clear Control Drukfilter.

BIOLOGISCHE WERKING

Het uitgangspunt van een biologisch werkend filter is om door middel van micro-organismen een betere en snellere omzetting te verkrijgen van organische bestanddelen. Een ingewerkt biologisch filter bevordert de algemene activiteit van de micro-organismen en stimuleert daardoor de groei van de waterplanten. Toepassing van een biofilter is aan te bevelen wanneer er sprake is van stagnerende plantengroei, overmatige algontwikkeling of een te groot visbestand ten opzichte van de waterinhoud. Aanvankelijk zal de filtratie uitsluitend mechanisch zijn, maar na verloop van tijd worden de materialen biologisch actief. U kunt de biologische werking van uw vijverfilter stimuleren door de filtersubstraten te enten met een speciale bacteriecultuur zoals Bacterial Filterstart.

GARANTIE

Exclusief de UV-C lamp, het kwartsglas, de rubberringen, klembeugel, slangtules en filtermaterialen garandeert Velda, voor een periode van 24 maanden na aankoop, het correct functioneren van dit filter. Bij verkeerde montage, onjuist gebruik (van de standenkraan), breuk door vorst of slecht onderhoud, vervalt de garantie. Dat geldt ook bij gebruik van het filter in combinatie met olie, benzine of smeermiddelen. Deze garantie vervalt bij reparaties, veranderingen of uitbreidingen aan het product die zijn verricht door anderen dan Velda. Bij aanspraak op garantie dient de gedateerde aankoopbon te worden overhandigd. Ga naar www.velda.com/service

vor de garantieprocedure en -voorwaarden. Bestel vervangingsonderdelen online via www.vijverproducten.shop of vraag ernaar in de vakhandel.

D GEBRAUCHSANWEISUNG CLEAR CONTROL DRUCKFILTER

Dieser Druckfilter ist ein ideales und problemloses Filtersystem für Ihren Teich. Es hat im Vergleich zu anderen Filtersystemen mehrere Vorteile. Die Kapazität des „wirksamen Inhalts“ und damit also auch die Reinigungskapazität des Filters ist größer als bei gängigen Filtertypen. Die biologische Funktion ist sehr effektiv, da das System durch den Abbau von schwebenden Schmutzteilchen ein ausgezeichnetes Medium für das Wachstum von Bakterien ist. Durch die verwendeten Materialien hält der Filter gut den hohen Druck (bis 1,5 bar) stand, der entsteht, wenn eine große Höhe überbrückt werden muss. Das ist z.B. der Fall, wenn man den Filter vor einem Wasserfall verwendet. Der Filter ist sehr einfach anzuschließen. Kurzum, mit dieser Anschaffung machen Sie Ihren Teich klarer und gesünder. Es stehen 4 Typen zur Verfügung:

- **Clear Control 25** netto Filterinhalt ca. 25 l geeignet für Teiche bis zu 10.000 l
 - **Clear Control 50** netto Filterinhalt ca. 50 l geeignet für Teiche bis zu 20.000 l
 - **Clear Control 75** netto Filterinhalt ca. 75 l geeignet für Teiche bis zu 30.000 l
 - **Clear Control 100** netto Filterinhalt ca. 100 l geeignet für Teiche bis zu 60.000 l
- Abgesehen vom Inhalt und Volumen sind die Filter gleich.

INSTALLATION

Die Clear Control 25, 50 und 75 werden komplett mit Lavagestein, Hochaktiver Filterkohle und Japanmatte geliefert. Der Clear Control 100 wird mit einer Kassette gefüllt mit Zeolith Filtermaterial geliefert. Spülen Sie vor Gebrauch die Filtermaterialien gut aus. In das kleine Abteil kann eine UV-C Unit und/oder ein Heizelement platziert werden (kein Filtermaterial). **UV-C Strahlung ist gefährlich! Vermeiden Sie daher immer direkten Augen- und Hautkontakt. Platzieren Sie den UV-C Ballast an einem gegen Regen und Sonne geschützten Ort.** Der Abstandhalter schützt die Lampe während des Gebrauchs. Schieben Sie den Abstandhalter über die Lampe bevor Sie die Lampe im Quarzglas platzieren. Setzen Sie den Deckel in der richtigen Position auf den Filter, sorgen Sie dafür, dass der Gummiring (4) in der dafür bestimmten Rille eingelegt ist und schließen Sie den Filter mit dem beigefügten Verschlussring und Bolzen (3). Bei einer richtigen Montage ist der Filter jetzt leckfrei bis zu einem Arbeitsdruck von 1,5 bar. Der Filter eignet sich nur zum Filtern von Teichwasser bei Temperaturen bis höchstens 35°C. Außerdem darf der Filter nicht in Kombination mit Öl, Benzin oder Schmiermittel verwendet werden. Der Filter ist nicht frostbeständig. Schalten Sie den Filter in der Winterperiode aus und machen Sie den Filter winterfest. Wenn Sie den Filter in der Winterperiode verwenden wollen, dann ist die Installation einer Teichheizung notwendig (siehe später in dieser Gebrauchsanweisung).

ANSCHLIESSEN DER PUMPE

Auf dem Filter sind 3 Anschlüsse angebracht: der Pumpeneinlass (A), der Anschluss zum Teich (B) und der Anschluss zum Spülen und Leeren des Teiches (C). Schließen Sie die Pumpe mit einem flexiblen, verstärkten Schlauch an den Filter an und befestigen Sie den Schlauch mit einer Schlauchklemme. Denken Sie daran, dass die Pumpe einen Druck von max. 1,5 bar bzw. eine Förderhöhe von 10 m aushält. Die empfohlenen Pumpen sind:

- **Clear Control 25** Green Line 5000
- **Clear Control 50** Green Line 8000
- **Clear Control 75** Green Line 12500
- **Clear Control 100** Green Line 15000 oder 20000

Die Schlauchtüllen besitzen Schnellkupplungen, wodurch die Schlauchmontage sehr einfach ist. Beim Clear Control 100 können auch PVC Anschlüsse von 50 mm verwendet werden. Nach Anschluss und Abdichtung ist der Filter gebrauchsfertig.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

UV-C Strahlung ist gefährlich! Vermeiden Sie daher immer direkten Augen- und Hautkontakt. Kontrollieren Sie die Wirkung ausschließlich durch der transparente Schraubkappe. Unsachgemäße Verwendung oder Beschädigungen am Gerät können dazu führen, dass die gefährliche UV-C Strahlung ungeschützt austritt. Falls unerwartet das Gerät oder das Kabel Schäden aufweist, das UV-C Gerät nicht mehr einsetzen. Installieren Sie die spritzwassergeschützte Unit immer in dem speziellen Fach des Filters, an der Stelle der Schraubkappe. Installieren Sie das UV-C Gerät immer außerhalb des Teiches. Sorgen Sie für einem für Kinder unzugänglichen Ort. Platzieren Sie den Ballast an einen gegen Sonne und Regen geschützten Ort. Verwenden Sie ausschließlich geerdete Außensteckdosen mit Verschlussklappe. Vermeiden Sie Feuchtigkeit am Stecker und der Steckdose. Verwenden Sie nur einen zugelassenen geerdeten Stromanschluss mit einem Schutzschalter mit einer Nennleistung von 30 mA. Wenn der Wasserdurchfluss stagniert, beispielsweise durch Verstopfung oder eine defekte Pumpe, muss die UV-C Lampe sofort ausgeschaltet werden.

DER SCHALTER



Achtung: Um Schäden am Deckel zu vermeiden, darf der Schalter beim Transport des Filters nicht als Tragegriff genutzt werden. Um Undichtigkeiten am Schalter zu verhindern, muss beim Verstellen der einzelnen Positionen die Pumpe ausgeschaltet werden. Beim Verstellen des Schalters erst den Hebel nach unten drücken. Danach kann er in die gewünschte Stellung gebracht werden. Stand 2 nicht verwenden. Mit dem Schalter (7) sind die folgenden Fließrichtungen möglich:

- **Stand 1: Filterspülstand.** Dieser Stand wird verwendet um den Schmutz unten im Filter wegzuspülen. Dies kann notwendig sein, wenn sich grobe Schmutzteilchen unter dem Rost und im Filtermaterial angesammelt haben, wodurch die Leistung nachlässt (siehe Schmutzanzeige). Das Wasser fließt nun von oben nach unten, wodurch der Schmutz weggespült wird. Entfernen Sie hierzu die Verschlussklappe (1). Schließen Sie auch einen Schlauch am Auslass an (C). Die Filtermaterialien werden hiermit nicht gereinigt. Diese müssen von Hand gereinigt werden.
- **Stand 2: wird nicht verwendet für Teiche.**
- **Stand 3: Leerlaufstand.** Bei Verwendung von diesem Stand kann der Teich leer gepumpt werden. Dieser Stand wird auch verwendet um den Schmutz in dem Kopf wegzuspülen. Befestigen Sie hierfür einen Schlauch an Abfluss (C).
- **Stand 4: Filterstand.** Das Wasser strömt über die Vorkammer zum Bodenrost und über die Filtermaterialien zum Auslass (B).
- **Stand 5: Blockierstand.** Dabei lässt der Filter kein Wasser durch (Schalten Sie dabei erst die Pumpe aus). Dieser Stand wird gebraucht beim Reinigen der Teichpumpe, während der Filter voll mit Wasser stehen bleibt. Nach dem Reinigen der Pumpe wird der Schalter wieder in den Filterstand gesetzt.

- Stand 6: *Medizinstand*. Das Wasser strömt nicht über die Filtermaterialien, sondern direkt zurück in den Teich durch Auslass (B). Das behandelte Wasser wird nicht gefiltert. Nach der Medikation muss das Filtermaterial ausgespült werden.
- Stand 7: *Winterstand*. Mit diesem Stand erlischt, wenn der Filter abgeschaltet ist, der Druck auf die Mechanik. Dieser Stand wird benötigt bei der sicheren Aufbewahrung des Filters, beispielsweise im Winter.

WARTUNG

Bei Reparatur- oder Wartungsarbeiten die UV-C Unit vom Stromnetz trennen. Die Wartung dieses Filters ist äußerst einfach. Verwenden Sie den Filterspülstand um den Schmutz unten im Filter wegzuspülen. Befestigen Sie zu dem Zweck einen passenden Schlauch am Auslass (C). Dabei wird das Ende außerhalb des Teiches gehalten. Während der Saison reicht es im Allgemeinen aus, das Filtermaterial einige Male zu spülen. Dies muss aber von Hand geschehen; das Filtermaterial wird mit dem Spülstand nämlich nicht gereinigt. Es ist zu empfehlen, die aktive Kohle ein- oder zweimal pro Jahr zu erneuern, auf jeden Fall zu Anfang der neuen Teichsaison. Falls durch irgendwelche Umstände die Wasserzufuhr zum Filter länger als 4 Stunden ausgefallen ist, muss das Filtermaterial erst gespült werden, bevor wieder mit dem Filtern begonnen wird. Damit wird verhindert, dass durch Sauerstoffmangel abgetötete Mikroorganismen wieder in den Teich gespült werden. Wenn der Filter völlig verstopft ist, kann die Verschlusskappe (1) unter dem Filter gelöst werden, wodurch der sich angesammelte Schmutz hier ausströmt. Um eine optimale Wirkung der UV-C Unit zu gewährleisten, sollten Sie mindestens 3 Mal im Jahr das Quarzglas reinigen. Schalten Sie dazu die UV-C Unit und die Pumpe aus. Entnehmen Sie vorsichtig die Quarzröhre und reinigen diese mit lauwarmer Seifenlauge. Eventuelle Kalkablagerungen mit Essig entfernen. Die effektive Lebensdauer der PL UV-C Lampe ist ca. 7500 Stunden. Bei kontinuierlichem Gebrauch hält die Lampe eine Teichsaison lang. Es ist ratsam, in jedem Frühjahr eine neue Lampe zu installieren. Zu Ihrer Sicherheit schaltet sich die Lampe automatisch ab, wenn Sie die Schraubkappe aufdrehen (obwohl der Stecker noch in der Steckdose ist). Nehmen Sie den Stecker aus der Steckdose. Nach 3 Minuten können Sie die UV-C Lampe wieder aktivieren, indem Sie den Stecker wieder einstecken. Schieben Sie den Abstandhalter über die neue Lampe für sicheren Stand (bei 18, 36 und 55 Watt). Nach 1 bis 2 Wochen erst ist die Leistung der PL UV-C Lampe optimal. Das ist für diesen Lampentyp aber normal.

SCHMUTZANZEIGE

Die Schmutzanzeige (6) auf dem Deckel gibt den Verschmutzungsgrad der Filtermaterialien an und damit die Durchflusskapazität des Filters. Mit zunehmender Verschmutzung des Filters ändert sich die Farbe von grün über orange nach rot.

- Grün: keine Verschmutzung, optimaler Durchfluss
- Orange: leichte Verschmutzung, begrenzter Durchfluss
- Rot: starke Verschmutzung, stagnierender Durchfluss

OPTION: UV-C UNIT

Viele schädliche Organismen werden durch UV-C Licht abgetötet. Das Wasser wird sterilisiert und Schwebelagen, Krankheitskeime und Schimmel werden abgetötet. Das Besondere an diesem Filter ist, dass man 1 oder 2 UV-C Units installieren kann. Velda liefert passende UV-C Units von 9 Watt für den Clear Control 25, 18 Watt für

Clear Control 50, 36 Watt für Clear Control 75 und 55 Watt für Clear Control 100. Diese Units können einfach anstelle der Schraubdeckel (5) eingeschraubt werden. Die Vorteile von UV-C sind überall bekannt. Es macht grünes Wasser klar und ist ein ausgezeichnetes Hilfsmittel bei der Bekämpfung von bakteriellen Infektionen. Die Velda Clear Control Druckfilter haben eine extra Kammer, in der die UV-C Strahlung nicht mit den Filtermaterialien in Berührung kommt. Dadurch werden die Mikroorganismen im Filtermaterial nicht geschädigt. Wir empfehlen, die UV-C Lampe während der Teichsaison kontinuierlich in Betrieb zu lassen.

OPTION: HEIZUNG

Außer der UV-C Unit kann auch ein Heizelement in den Filter montiert werden (bei Clear Control 50, 75 und 100). Diese Option ist einzigartig. Durch das Entfernen des Schraubverschlusses (5) kann das Heizelement einfach angebracht werden. Die Verwendung eines Heizelements im Filter hat 3 deutliche Vorteile:

1. Das wärmere Filterwasser aktiviert die Entwicklung der Mikroorganismen im Filtermaterial und damit den biologischen Abbau von organischen Bestandteilen.
2. Der Filter kann auch in den Wintermonaten verwendet werden (bis zu -10°C).
3. Wenn der Auslass des Filters zur Wasseroberfläche hin platziert wird, wird an der Stelle der Teich nicht zufrieren (bis zu einer Temperatur von -10°C).

ALLGEMEINES

Klares Wasser ist die Grundlage für das biologische Gleichgewicht im Gartenteich. Der wichtigste Faktor für das Teichmilieu ist das Wasser, dessen Zusammenstellung schließlich einen direkten Einfluss auf das Wachstum der Wasserpflanzen, die Entwicklung der Mikroorganismen und die Kondition der Fische hat. Das Wasser muss daher auch alle Elemente enthalten, die für die biologischen und chemischen Prozesse im Milieu notwendig sind. Wenn alle Werte stimmen und das Mikroleben gut funktioniert, dann existiert ein biologisches Gleichgewicht. Eine Filterinstallation ist für viele Teiche eine Lösung, da im Verhältnis zur Menge des Teichwassers oft zu viele Fische gehalten werden. In einem Gartenteich steht einem Fisch nun einmal viel weniger Wasser zur Verfügung als in der freien Natur, während das natürliche Gleichgewicht auch schnell durch die vielen Exkremete, welche die Fische produzieren, gestört wird. Das ist sicher der Fall, wenn man Koi-Karpfen hält. Einerseits kann durch Filtern das Wasser klar gehalten werden, andererseits sorgt die Wasserzirkulation für ausreichenden Sauerstoff. Dieser Filter kann sowohl mechanisch als auch biologisch verwendet werden, um das Wasser zu filtern. Es folgt hier eine kurze Beschreibung beider Methoden.

MECHANISCHE WIRKUNG

Die Wirkung eines mechanischen Filters beruht auf der Entfernung von organischen und anorganischen Schmutzteilchen und eventuell je nach Filtermaterial der Entfernung von Farbstoffen. Um zu verhindern, dass das Filtermaterial verschlammte, muss es regelmäßig saubergespült werden. Diese normalerweise unangenehme Arbeit geht beim Velda Clear Control Druckfilter sehr einfach.

BIOLOGISCHE WIRKUNG

Der Ausgangspunkt eines biologisch funktionierenden Filters ist, dass man mit Hilfe von Mikroorganismen einen besseren und schnelleren Abbau von organischen Bestandteilen bekommt. Ein eingearbeiteter biologischer Filter fördert die allge-

meine Aktivität der Mikroorganismen und stimuliert dadurch das Wachstum der Wasserpflanzen. Die Verwendung eines Biofilters ist zu empfehlen bei stagnierendem Wachstum der Pflanzen, bei übermäßiger Algenentwicklung oder einem im Verhältnis zum Wasserinhalt zu großen Fischbestand. Anfänglich wird nur mechanisch gefiltert, aber nach einiger Zeit werden die Materialien biologisch aktiv. Sie können die biologische Wirkung Ihres Teichfilters stimulieren, indem Sie die Filtersubstrate mit einer speziellen Bakterienkultur wie Bacterial Filterstart impfen.

GARANTIE

Velda übernimmt für 24 Monate ab Kaufdatum die Garantie für ein korrektes Funktionieren dieses Gerätes. Ausgenommen sind die UV-C Lampe, Quarzglas, Gummiring, Verschlussring, Schlauchtüllen und die Filtermaterialien. Bei falscher Montage, unsachgemäßem Gebrauch (des Schalters), Bruch durch Frost oder schlechter Wartung erlischt die Garantieleistung. Das gilt auch bei Gebrauch des Filters in Kombination mit Öl, Benzin oder Schmiermittel. Die Garantie erlischt im Falle von Reparaturen, Veränderungen oder Erweiterungen am Produkt von anderen als Velda. Bei Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist der datierte Kaufbeleg im Original vorzulegen. Für die Garantieabwicklung und Bedingungen informieren Sie sich unter www.velda.com/service. Bestellen Sie Ersatzteile einfach auf www.teichprodukte.shop oder fragen Sie Ihren Händler vor Ort.

F MODE D'EMPLOI CLEAR CONTROL FILTRE À PRESSION

C'est le filtre idéal convenant à tous les bassins, d'autant plus qu'il fonctionne sans problème et présente de nombreux avantages par rapport aux autres dispositifs de filtration. Grâce à son rendement réel de filtration, il possède une capacité d'épuration plus grande que celle des autres filtres. Sa filtration biologique est très efficace du fait qu'il offre un excellent support pour la colonisation bactérienne, qui profite de la dégradation dans le filtre des impuretés en suspension dans l'eau. L'utilisation de matériaux solides permet au filtre de résister à de hautes pressions (jusqu'à 1,5 bar), notamment en présence de fortes différences de niveau, comme c'est le cas lorsque le filtre est placé avant une cascade. L'installation du filtre à pression Velda est très aisée. Ce type de filtre non seulement clarifie l'eau mais la rend également saine. Il est commercialisé en 4 modèles, à savoir :

- **Clear Control 25** contenance nette de 25 l convient aux bassins jusqu'à 10.000 l
 - **Clear Control 50** contenance nette de 50 l convient aux bassins jusqu'à 20.000 l
 - **Clear Control 75** contenance nette de 75 l convient aux bassins jusqu'à 30.000 l
 - **Clear Control 100** contenance nette de 100 l convient aux bassins jusqu'à 60.000 l
- Hormis la contenance et le volume, les caractéristiques des modèles sont identiques.

INSTALLATION

Les Clear Control 25, 50 et 75 sont complet, livré avec pierre de lave, filtre à charbon hautement actif et tapis japonais. Le Clear Control 100 est fournie avec un cassette de masse filtrante zéolite. Rincer convenablement les masses filtrantes avant leur première utilisation. Dans le plus petit compartiment on peut loger un module UV-C et/ou un élément de chauffage (mais aucune masse filtrante!). **Les rayonnements ultraviolets sont dangereux ! Évitez toujours d'y exposer les yeux et la peau. Conserver le ballast UV-C en un endroit protégé, à l'abri du soleil et de la pluie.** S'assurer que le couvercle est placé convenablement mis sur le filtre et que l'an-

neau d'étanchéité (4) est placé dans la rainure prévue à cet effet, avant de refermer le filtre à l'aide du collier de serrage et la vis (3). Si le montage a été convenablement effectué, le filtre ne présentera aucune fuite sous une pression de fonctionnement de 1,5 bar. Ce filtre est uniquement destiné pour filtrer une eau de bassin, pas plus de 35°C. En aucun cas, le filtre ne peut être utilisé en présence d'huile, d'essence ou de lubrifiants. Le filtre ne résiste pas au gel. Le mettre hors tension en période d'hiver ou préparer son hivernage. Le filtre ne peut être utilisé en hiver qu'en présence d'un élément de chauffage en fonctionnement dans le bassin (voir infra).

BRANCHEMENT DE LA POMPE

Le filtre est muni de 3 raccords: le premier sert à relier le filtre à la pompe (A), le deuxième constitue le raccord de sortie vers le bassin (B) et le troisième est le raccord de rinçage et de vidange du bassin (C). Raccorder la pompe au filtre en branchant un tuyau flexible renforcé et armé au raccord et fixer le tuyau à l'aide d'un collier à vis. La pression de sortie de la pompe ne doit en aucun cas dépasser 1,5 bar, ce qui représente une hauteur de refoulement de 10 m. Pompes recommandées :


- **Clear Control 25** Green Line 5000
- **Clear Control 50** Green Line 8000
- **Clear Control 75** Green Line 12500
- **Clear Control 100** Green Line 15000 ou 20000

Les embouts pour tuyaux sont des raccords rapides permettant un montage très aisé des tuyaux. Avec le Clear Control 100 aussi raccords PVC de 50 mm peut être utilisé. Une fois les raccordements et l'élément d'étanchéité en place, le filtre est prêt à l'emploi.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Les rayonnements ultraviolets sont dangereux ! Évitez toujours d'y exposer les yeux et la peau. Si la lampe est montée dans le module, n'en vérifier l'état qu'à travers le couvercle transparent. Une utilisation impropre ou l'endommagement de l'appareil peut entraîner une exposition aux rayons UV-C nocifs. Au cas où le module ou son fil électrique viendrait à être endommagé, mettre l'appareil hors tension. Placez toujours le stérilisateur étanche dans le compartiment spécial du filtre, à la place du bouchon à visser. S'assurer que les enfants ne peuvent s'en approcher ou le manipuler. Conserver le ballast électronique en un endroit protégé, à l'abri du soleil. Toujours utiliser une prise électrique 'modèle extérieur' étanche munie d'un clapet. Éviter tout contact de la fiche ou de la prise avec de l'eau ou de l'humidité. Assurer un parfait raccordement avec mise à la terre au circuit électrique et utiliser un disjoncteur différentiel (interrupteur de fuite à la terre) de 30 mA nominal. Si la circulation de l'eau est entravée (obstruction ou pompe défectueuse), mettre immédiatement le module UV-C hors tension.

LEVIER DE COMMANDE

 *Avertissement: Pour éviter d'endommager le couvercle, ne pas soulever le filtre par le levier de commande pour le déplacer. Arrêter complètement la pompe avant de procéder à tout changement de position du levier de commande. Cela permet d'éviter que des fuites se déclarent dans le mécanisme de commande du levier et des vannes. Avant toute utilisation du levier, le pousser vers le bas. Placer ensuite le levier sur la position désirée.* Il possède un levier spécial à positions (7):

- Position 1 : « *rinçage* ». Cette position est utilisée pour débarrasser les impuretés accumulées au fond du filtre. Lorsque des impuretés grossières accumulées sous la grille obstruent le passage de l'eau et ont pour effet de réduire le débit de la

pompe, il est indispensable de procéder à cette opération de rinçage qui fait passer l'eau de haut en bas et ainsi débarrasse le filtre de ces impuretés grossières (voir indicateur de saturation). Mais avant tout: dévisser d'abord le bouchon fileté (1) et brancher un tuyau sur le raccord de sortie (C) (Purge/Vidange). Cette opération ne permet pas de nettoyer les masses filtrantes. Celles-ci doivent être rincées et nettoyées individuellement à la main.

- Position 2 : *Ne pas utiliser dans le bassin de jardin.*
- Position 3 : « *vidange* ». Position à utiliser lorsque le bassin doit être vidé et pour débarrasser les impuretés accumulées dans la tête. Dans ce cas, brancher un tuyau au raccord de sortie (C).
- Position 4 : « *filtration* ». L'eau passe par le compartiment supérieur et ensuite par la grille en traversant les masses filtrantes et est évacuée par la sortie (B).
- Position 5 : « *blocage* ». Le filtre ne laisse plus passer l'eau (mettez d'abord la pompe hors tension). Mettre le levier sur cette position lors du nettoyage de la pompe. L'eau entre dans le filtre et y reste pendant l'opération de nettoyage. A l'issue du nettoyage, remettre le levier en position filtration.
- Position 6 : « *remèdes* ». L'eau ne traverse plus les masses filtrantes, mais retourne immédiatement dans le bassin par sortie (B). L'eau ne subit donc aucune filtration. Une fois passé le délai de médication, rincer les masses filtrantes.
- Position 7 : « *hivernage* ». Cette position libère le mécanisme du levier. Cette position est utilisée pour la sécurité du rangement du filtre, par exemple en hiver.

ENTRETIEN

Débranchez le module UV-C du secteur pendant les travaux d'entretien.

En position rinçage, l'entretien du filtre se trouve grandement facilité. Pour cela, il suffit de brancher un tuyau adéquat sur le raccord (C). En règle générale, un unique rinçage-nettoyage des masses filtrantes par saison suffit. Ce rinçage-nettoyage doit toutefois s'effectuer à la main. Le fait de les rincer en mettant le filtre en position rinçage ne les nettoiera pas convenablement et ne fera que les débarrasser des impuretés grossières accumulées dans leur fond. Un nettoyage à la main des masses filtrantes s'impose donc au moins une fois par saison. Il convient par ailleurs de remplacer le charbon actif une ou deux fois par an et, en tous les cas, au début de la chaque nouvelle saison. Au cas où l'écoulement de l'eau dans le filtre serait arrêté pendant 4 heures, les masses filtrantes devront être rincées avant la réactivation du filtre, de manière à éviter que des microorganismes morts par manque d'oxygène soient déversés dans le bassin. Si le filtre est entièrement bouché, il convient de dévisser le fond du filtre (1) pour faire sortir les déchets accumulés. Nettoyer 3 fois au moins par an le tube de quartz afin d'obtenir un parfait fonctionnement du module UV-C. Pour tout nettoyage, mettre le module UV-C et la pompe hors tension. Ensuite retirer avec précaution le tube de quartz et le nettoyer à l'eau tiède contenant un peu de détergent. Éliminer les traces ou dépôts éventuels de calcaire en utilisant du vinaigre. La lampe UV-C a une durée de vie effective de 7 500 heures environ. En cas de fonctionnement continu, sa durée de vie sera limitée à une saison d'activité du bassin. Le mieux est de remplacer la lampe chaque année au printemps. Pour votre sécurité, la lampe est désactivée automatiquement quand vous dévissez le bouchon (alors que la fiche est toujours branchée à la prise). Retirez alors la fiche de la prise. Au bout de 3 minutes, vous pouvez à nouveau activer la lampe UV-C en branchant la fiche. Placer l'entretoise autour de la nouvelle ampoule pour plus de stabilité (18, 36 et 55 Watts). Le rendement lumineux de la lampe PL

UV-C ne s'optimise qu'au bout de deux semaines d'utilisation. C'est tout à fait normal pour ce type de lampe.

INDICATEUR DE SATURATION

L'indicateur de saturation (6) est monté sur le couvercle indiquant le degré de saturation des masses filtrantes et la capacité de l'écoulement du filtre. De part le remplissage dans le filtre l'aiguille d'indication se déplace du vert de par l'orange ver le rouge.

- Vert : aucun remplissage, écoulement optimal
- Orange : augmentation du remplissage, écoulement minimal
- Rouge : remplissage fort, écoulement en stagnation

EN OPTION : UN MODULE UV-C

Les rayons UV-C détruisent une grande partie des organismes nocifs. L'eau est « stérilisée », ce qui provoque l'élimination des algues en suspension, des germes pathogènes et des champignons. Ce filtre a la particularité de permettre le montage de 1 ou 2 modules UV-C. Velda commercialise des modules UV-C de 9 Watts pour le Clear Control 25, de 18 Watts pour le Clear Control 50, de 36 Watts pour le Clear Control 75 et de 55 Watts pour Clear Control 100. Ses modules se montent aisément dans les compartiments (5) fermés à l'aide d'un bouchon à vis. Les avantages d'un module UV-C sont connus. Le rayonnement ultraviolet clarifient l'eau verte et permettent de lutter efficacement contre les infections d'origine bactérienne. Le compartiment réservé au module UV-C est totalement séparé de celui abritant les masses filtrantes. On évite ainsi de tuer les microorganismes présents dans ces masses filtrantes. Il est fortement recommandé de laisser la lampe UV-C en marche en permanence pendant la saison d'activité du bassin.

EN OPTION : CHAUFFAGE

Velda propose également en option un élément de chauffage pour le filtre à pression Clear Control 50, 75 et 100. Cette option est en soi unique. L'installation de l'élément de chauffage est aisée à réaliser. Il suffit de dévisser l'un des compartiments (5) et d'insérer l'élément. L'utilisation d'un élément de chauffage présente 3 avantages :

1. L'eau chauffée du filtre accélère considérablement la prolifération des microorganismes dans les masses filtrantes et ainsi la dégradation des matières organiques.
2. Le filtre peut également fonctionner en hiver (jusqu'à une température de -10°C).
3. Si l'extrémité du tuyau d'évacuation de l'eau est placée juste au-dessus de la surface du bassin, celui-ci ne gèlera pas en hiver (jusqu'à une température de -10°C).

GÉNÉRALITÉS

La salubrité de l'eau est essentielle à l'équilibre biologique d'un bassin de jardin. L'eau constitue en effet l'élément le plus important du biotope d'un bassin de jardin. Sa composition a une influence directe sur la croissance des plantes aquatiques, sur le développement des micro-organismes et sur l'état de santé des poissons. L'eau doit contenir tous les éléments nécessaires à la bonne marche des processus biologiques et chimiques qui ont lieu dans un bassin. Il n'y a d'équilibre biologique que lorsque tous les paramètres de l'eau sont satisfaisants et qu'en présence d'une bonne colonisation bactérienne. Dans beaucoup de cas, et surtout lorsque le bassin est surpeuplé par rapport à sa capacité, la mise en place d'un dispositif de filtration s'impose d'emblée comme la meilleure solution. Le problème majeur des bassins provient du fait que souvent les poissons ont beaucoup moins d'eau à leur disposi-

tion que dans la nature et du fait que l'eau du bassin se trouve rapidement polluée par les déjections des poissons mêmes. Les carpes koï par exemple sont connus pour produire des quantités de déjections considérables. Par ailleurs, un système de filtration non seulement clarifie l'eau, mais, en faisant circuler l'eau, l'enrichit aussi en oxygène. Il existe deux systèmes de filtration, l'un mécanique et l'autre biologique.

FILTRATION MÉCANIQUE

La filtration mécanique consiste à éliminer les impuretés organiques et anorganiques présentes dans l'eau et éventuellement les odeurs, lorsque la masse filtrante le permet. Pour éviter le colmatage des masses filtrantes, un nettoyage régulier s'impose. Ce travail ingrat est considérablement simplifié dans un Clear Control filtre à pression de Velda.

FILTRATION BIOLOGIQUE

La filtration biologique consiste à utiliser des bactéries pour dégrader de manière efficace et rapide les matières organiques. Un filtre biologique qui fonctionne efficacement permet d'accélérer l'activité des microorganismes me et, ainsi, de favoriser la croissance des plantes aquatiques. Il est recommandé d'utiliser un filtre biologique lorsque la croissance des plantes stagne, lorsque les algues commencent à proliférer ou lorsqu'il y a un problème de surpopulation de poissons par rapport à la capacité du bassin. Une fois le filtre en place, la filtration s'effectuera au début uniquement par voie mécanique. Puis, progressivement, la filtration biologique prendra le pas sur la filtration mécanique. On peut accélérer le processus de filtration biologique en ensemençant les masses filtrantes d'une culture de bactéries, telle Bacterial Filterstart (bactéries à l'état lyophilisé).

GARANTIE

Velda garantit le fonctionnement parfait de cet appareil pendant une période de 24 mois à compter de la date d'achat. Cette garantie ne couvre pas la lampe UV-C, le tube de quartz, l'anneau d'étanchéité, le collier de serrage, les raccords rapide et les masses filtrantes. Le bénéfice de la garantie se perd irrémédiablement en cas d'utilisation du filtre en présence d'huile, d'essence ou de lubrifiants. La garantie ne couvre pas les dommages (déchirures, bris et autres détériorations) causés par le gel. La garantie ne couvre pas les détériorations ou dommages résultant d'un mauvais emploi du levier de commande. La garantie est annulée en cas des réparations, modifications ou extensions de produit effectuées par d'autres personnes que Velda. Toute mise en jeu de la garantie doit s'accompagner de la présentation du bon d'achat daté. Visitez à www.velda.com/service pour la procédure et les conditions. Commander des pièces de rechange facilement online sur www.produitsdebassin.shop ou demandez à votre revendeur local.

GB INSTRUCTIONS FOR CLEAR CONTROL PRESSURE FILTER

This pressure filter is an ideal and trouble-free filter system for your pond. It has several advantages compared to different filter systems. The capacity of the active contents and consequently the sanitizing power of the filter is larger than that of the usual types of filter. The biological function of the system is quite active, owing to the decomposition of floating dirt, the system is an excellent medium for the growth of bacteria. Because of the materials used, the filter is able to withstand a high amount of pressure (up to 1,5 bar). For this reason, it can be used for a waterfall.

The filter can be simply connected. There are 4 types of pressure filters to be had:

- **Clear Control 25** net filter content of ca. 25 l suitable for ponds of up to 10,000 l
 - **Clear Control 50** net filter content of ca. 50 l suitable for ponds of up to 20,000 l
 - **Clear Control 75** net filter content of ca. 75 l suitable for ponds of up to 30,000 l
 - **Clear Control 100** net filter content of ca. 100 l suitable for ponds of up to 60,000 l
- Except for the content and volume the filters are equal.

INSTALLATION

The Clear Control 25, 50 and 75 are supplied complete with lava stone, high active filter carbon and japanese matting. The Clear Control 100 is equipped with a cassette filled with zeolite filter material. Carefully rinse the filter materials prior to use. In the small compartment a UV-C Unit and/or Pond Heater can be mounted (no filter materials). **UV-C radiation is dangerous! Avoid exposure to the eyes and the skin at all times. Place the UV-C ballast in an area protected against rain and sun.** Place the cover in the right position on the filter, taking care that the rubber ring (4) has been fitted into the corresponding groove and close the filter, using the fastening clamp and bolt (3). If the filter has been mounted correctly, it will be water tight up to a pressure of 1,5 bar. The filter is only intended for filtering pond water, not warmer than 35°C. The filter cannot be used in combination with oil, petrol or lubricants. The filter is not frost proof. Switch off the filter in the winter and store it for the winter time. If you want to use the filter in winter time then the installation of a Pond Heater is necessary (see further in the instructions).

CONNECTING THE PUMP

The filter has 3 connections: the pump inlet (A), the connection to the pond (B) and a connection for rinsing and emptying the pond (C). Connect the pump to the filter with a flexible reinforced hose and fasten the hose with a locking clamp. Please bear in mind that the pump may have a pressure of max. 1,5 bar, being similar to an elevating height of 10 m. The recommended pumps are:

- **Clear Control 25** Green Line 5000
- **Clear Control 50** Green Line 8000
- **Clear Control 75** Green Line 12500
- **Clear Control 100** Green Line 15000 or 20000

The hose swivels have quick release couplings which facilitate the mounting of hoses. The Clear Control 100 can also be used in combination with 50 mm PVC connections. Once the filter has been connected and closed, it is ready for use.

SAFETY REGULATIONS

UV-C radiation is dangerous! Avoid exposure to the eyes and skin at all times. Exclusively inspect the functioning of the lamp through the transparent screw cap. Exposure to harmful UV-C radiation is possible if the device is used wrongly or damaged. If the apparatus or its flex should become damaged, stop using the UV-C unit. Always install the splashproof unit in the special compartment of the filter at the place of the screw cap. Please be sure that it is out of the reach of children. Place the ballast in a area protected against the sun and rain. Exclusively use grounded sockets with closing cover. Prevent the plug and the receptacle from getting moist. Please provide a good quality grounded connection to the electric mains and use an earth leakage circuit breaker rated 30 mA. If the flow of the water stagnates, for example as a result of blockage of a defective pump, the UV-C lamp should be switched off at once.

THE VALVE WITH SEVERAL FUNCTIONS



Attention: To avoid damage to the cover don't lift the filter by the handle when you are moving it. To avoid leakage to the tap mechanism turn off the pump when changing the position of the valve. When using the position valve, first push the handle down. Subsequently it can be put in the right position. Position 2 will not be used for ponds.

The position valve (7) allows the following flow directions:

- Position 1: *back wash*. This position is used to wash away the dirt at the bottom of the filter. This can be necessary if coarse particles of dirt have accumulated under the grate, as a result of which the capacity will be reduced (see dirt indicator). The water is now flowing from top to bottom, which enables the dirt to be washed away. If you want to achieve this, you have to remove the screw cap (1) and a hose should be connected to the waste outflow (C). The filter materials can not be cleaned in this way. They will have to be rinsed and cleaned by hand.
- Position 2: *do not use for ponds*.
- Position 3: *pond drain*. This position is used to empty the pond, should the need arise, and to wash away the dirt in the valve. To this end you should connect a hose to the waste outflow (C).
- Position 4: *filtration*. The water flows through the preliminary compartment to the bottom grate and through the filter materials to the outflow (B).
- Position 5: *stop*. The filter does not allow water to pass through (first switch off the pump). This position is used when cleaning the pond pump, the while the filter continues to be full of water. After cleaning the pump, the valve is put in the filtration position again.
- Position 6: *bypass*. This is the medication position. In this case, the water is not flowing through the filter material, thus the medicine stays in the water. However, after the medicine period the filter material has to be rinsed.
- Position 7: *winter*. In this position the valve mechanism will be released from pressure when the filter is not in use. This position is used by secure storage of the filter, for example in winter.

MAINTENANCE

Unplug the UV-C Unit from the mains during maintenance work.

The maintenance of the filter is quite simple. Use the back wash function to flush away the dirt on the bottom of the filter. To this end, you should connect a fitting hose to the exhaust (C), the end being kept outside the pond.

In general it will be enough if the filter material will be rinsed a number of times during the season. This has to be done by hand, because the filter material will not be cleaned in the back wash position. You are advised to renew the active carbon once or twice a year. You should do this at any rate at the beginning of the new pond season. If, due to certain circumstances, the water supply to the filter has not taken place during 4 hours or more, the filter material should be rinsed first, before filtration will be resumed. This is to prevent that, owing to lack of oxygen, killed micro-organisms will be rinsed into the pond. If the filter is completely clogged, loosen the screw cap (1) under the filter, then the mud will pour out. In order to maintain optimum action of the UV-C Unit, the quartz glass should be cleaned at least three times a year. To achieve this, you should proceed as follows: switch off the power supply of the UV-C and the pump installation. Now carefully remove the quartz tube and clean it, using lukewarm suds. Any lime deposit should be removed with the help of vinegar. The effective lifetime of the PL UV-C lamp is about 7,500 burning hours.

If used continuously, the UV-C lamp will consequently last for one pond season. It is recommendable to install a new UV-C lamp each year in spring. For your safety, the lamp switches off automatically when you loosen the screw cap (if the plug is still in the socket). You should then unplug the unit. You can switch the UV-C lamp back on after 3 minutes by plugging it in again. Place the spacer round the lamp for more stability (18, 36 and 55 Watt). Only after a week or two, the output of the PL UV-C lamp will be optimum. This is a normal process for this type of lamp.

DIRT INDICATOR

The dirt indicator (6) on top of the cover indicates the extent of contamination in the filter materials and thus the flow rate of the filter. By increasing pollution in the filter the indicator will move from green through orange to red.

- Green: no pollution, optimum flow rate
- Orange: increasing pollution, limited flow rate
- Red: heavy pollution, impeded flow rate

OPTION: UV-C UNIT

UV-C light destroys many harmful organisms, like algae. The water is sterilised and floating algae, germs and moulds are killed. A special feature of this filter is the option to install 1 or 2 UV-C Units. Velda supplies suitable UV-C Units of 9 Watt for the Clear Control 25, 18 Watt for the Clear Control 50, 36 Watt for the Clear Control 75 and 55 Watt for the Clear Control 100. These units can be easily mounted in place of the screw caps (5). The advantages of UV-C are that it makes green water clear and it is an excellent agent to fight bacterial infections. The Velda Clear Control pressure filters have a separate compartment, preventing the UV-C radiation from touching any of the filter materials. In this way the micro-organisms in the filter material will not get damaged. We advise you to let the UV-C lamp burn continuously during the pond season.

OPTION: HEATING

Besides the UV-C Unit a heating element can be mounted in the Clear Control 50, 75 and 100. This option is unique. By removing the screw cap (5) the heating element can be simply fitted into the filter. Application of a heating element has 3 advantages:

1. The warmer water will activate the development of micro-organisms in the filter material and consequently the decomposition of organic components will increase.
2. The filter can also be used during the winter months (up to a temperature of -10°C).
3. If the outflow hose of the filter will be placed near the surface of the pond water, the pond water will not freeze (up to a temperature of -10°C).

GENERAL INFORMATION

Clear water is the basis for the biological equilibrium in a garden pond. The most important factor for the pond environment is the water, the composition of which is of direct influence on the growth of the water plants, the development of the micro-organisms and the condition of the fish. The water therefore should contain all elements that are necessary for the biological and chemical processes in the pond environment. If all values are correct and the micro-organisms function well, it can be said that there is a biological equilibrium. For many ponds, filter equipment is an essential tool, because often too many fish are kept in proportion to the quantity of pond water. In a garden pond a fish has far less water at its disposal than in the wild and the natural equilibrium will be attacked more quickly by the many excrements that are

produced by the fish. This is certainly the case with Koi. Filters serve two important functions: the water is kept clear by filtration and circulation creates a sufficient amount of oxygen. The filter can be used for both mechanical and biological purposes to filter the water. Below a short description will be given of both methods.

MECHANICAL ACTION

The action of a mechanical filter is based on the removal of organic and inorganic dirt particles and, if necessary, the removal of colourings, depending on the filter material. In order to prevent the filter material from getting silted up, it should be rinsed regularly. Normally this is an annoying job, but it can easily be done when using the Velda Clear Control pressure filter.

BIOLOGICAL ACTION

A basic assumption of a biologically functioning filter is to obtain a better and quicker conversion of organic components by means of micro-organisms. An integrated biological filter benefits the general activity of the micro-organisms and consequently stimulates the growth of the water plants. It is advisable to use a biofilter when stagnating plant growth, excessive growth of algae or a too large fish stock in proportion to the quantity of water, are at stake. Initially the filtration will be exclusively mechanical, however, with the lapse of time, the materials will become biologically active. You can stimulate the biological action of your pond by inoculating the filter substrates with a special culture, like Bacterial Filterstart

GUARANTEE

Except for the UV-C lamp, quartz glass, rubber rings, fastening clamp, hose swivels and filter materials, Velda guarantees the correct functioning of this apparatus for a period of 24 months after purchase. In case of wrong assembly, injudicious use (of the position valve), damage due to frost or bad maintenance, the guarantee will cease. This also applies in case of use of in combination with oil, petrol or lubricants. The warranty expires in case of repairs, changes or additions to this product that are performed by others than Velda. If claim to guarantee can be laid, a dated receipt should be presented. Visit www.velda.com/service for warranty procedure and terms. Order service parts online at www.pondproducts.shop or ask your local dealer.

RUS Инструкция по эксплуатации напорного фильтра CLEAR CONTROL

Напорный фильтр CLEAR CONTROL

Данный напорный фильтр представляет собой идеальную фильтрующую систему для Вашего садового водоема. Она имеет достаточно много преимуществ по сравнению с другими фильтрующими системами. «Мощность», т.е. очищающая способность данного напорного фильтра значительно выше по сравнению с другими обычными фильтрующими системами. Биологическое воздействие очень эффективно, так как данная фильтрующая система обеспечивает идеальную среду для роста и размножения полезных бактерий посредством быстрого разложения частичек грязи и дальнейшего их удаления. Напорный фильтр выполнен из высококачественных материалов и способен выдерживать высокое давление воды. Это особенно важно, когда фильтр установлен перед водопадом и требуется подать чистую воду после системы

фльтрации на горку. Напорный фильтр очень легко подключить. Фильтрационные системы CLEAR CONTROL обеспечивают чистоту и здоровье Вашего садового пруда. В производственной линейке компании VELDA имеются 3 типа напорных фильтров, а именно:

Clear Control 25 объемом емкости 25 л для садовых прудов до 10.000 л (без рыб).

Clear Control 50 объемом емкости 50 л для садовых прудов до 20.000 л (без рыб).

Clear Control 75 объемом емкости 75 л для садовых прудов до 30.000 л (без рыб).

Clear Control 100 объемом емкости 100 л для садовых прудов до 60.000 л (без рыб).

Данные напорные фильтры абсолютно идентичны за исключением их емкости.

Монтаж и установка

Напорный фильтр Clear Control от компании Velda поставляется полностью со всеми необходимыми фильтрующими материалами: вулканического камня, высокоактивным фильтрующим углем и фильтрующую губку. Clear Control 100 оборудован кассетой, заполненной цеолитом. До использования фильтрующих материалов Вам следует их хорошо промыть. В маленький отдел фильтрующей емкости можно вставить УФ-излучатель модели UV-C Unit и / или подогреватель воды модели Pond Heater. **Обратите Ваше внимание на то, что УФ-излучение представляет опасность для глаз и кожи. Разместите трансформатор (UV-C) в месте, защищенном от воздействия солнечных лучей и дождя.** Держатель надежно защищает ультрафиолетовую лампочку во время эксплуатации. Сдвиньте держатель так, чтобы он оказался над УФ-лампой до того как Вы разместите ее в кварцевом стекле. Установите крышку в правильную позицию на фильтре и позаботьтесь о том, чтобы резиновое кольцо (4) было размещено в специально предназначенном желобке. Вы можете теперь закрыть фильтр с помощью запирающего кольца (3). При правильном монтаже фильтр будет хорошо и герметично работать под давлением 1,5 бар. Фильтр предназначен только для использования в садовых прудах и водоемах. Данный фильтр не предназначен для фильтрации воды, температура которой составляет более 35 °С. Кроме того, фильтр нельзя использовать в сочетании с нефтью, бензином или смазочными веществами. Данный напорный фильтр не устойчив к воздействию мороза. Поэтому следует отключать его, промыть фильтрующие элементы и хранить при положительной температуре. Если Вы планируете использовать фильтр в зимний период времени, то Вам необходимо установить специальный подогреватель Pond Heater (см. ниже в инструкции).

Подсоединение насоса

На фильтре находятся 3 элемента подключения: вход для насоса (А), выход отфильтрованной воды (В) и выход для промывки или опорожнения пруда (С). Подключите насос с помощью гибкого усиленного шланга к фильтру и укрепите шланг с помощью хомута. Не забудьте о том, что насос должен давать давление не более 1,5 бар (10 метров). Рекомендуемый насос:

Clear Control 25 Green Line 5000

Clear Control 50 Green Line 8000

Clear Control 75 Green Line 12500

Clear Control 100 Green Line 15000 или 20000

Штуцеры имеют быстроразъемные соединения, что значительно облегчает и ускоряет монтаж/демонтаж.

Предписания по технике безопасности

Обратите Ваше внимание на то, что УФ-излучение представляет опасность для глаз и кожи. Поэтому следует контролировать правильность функционирования прибора, а именно, ультрафиолетовой лампы исключительно через прозрачный завинчивающийся колпачок. Если поток воды застопорился, например, вследствие засора или из-за поломки насоса, то в данном случае следует сразу же отключить УФ-лампу. Если на Вашем приборе неожиданным появились повреждения, или если случайно был поврежден кабель, то в данной ситуации следует немедленно отключить подачу электричества в прибор. Используйте только допустимые заземленные соединения для подачи электрического тока в Ваш прибор. Не забудьте о том, что он должен быть оснащен защитным предохранителем с номинальным током 30 мА.

7-ти позиционный переключатель



Внимание: Для того чтобы избежать повреждений крышки при транспортировке напорного фильтра никогда не используйте его переключатель в качестве ручки переноски. Для того чтобы избежать неправильной работы переключателя необходимо при настройке каждой отдельной позиции отключать насос. При перенастройке переключателя Вам следует сначала нажать на педаль вниз. После этого Вы можете передвинуть его в необходимое положение. С помощью переключателя (7) возможно выбрать следующие позиции:

- Положение переключателя 1: Промывка фильтра. Данное положение применяется для того, чтобы смыть грязь под решеткой. Это может быть необходимо в том случае, если грубые частички грязи собрались под ней и в фильтрующих материалах, в результате чего производительность фильтра заметно снизилась. Вода течет теперь сверху вниз, при этом частички грязи вымываются. Удалите запирающий колпачок (1), подсоедините шланг к выходному отверстию (С). Фильтрующие материалы при данном положении переключателя не очищаются, только вручную.
- Положение переключателя 2: Не используйте.
- Положение переключателя 3: Холостой ход. Данное положение позволяет опорожнить пруд с помощью подключенного насоса. Укрепите для этого шланг на выходном отверстии (С).
- Положение переключателя 4: Фильтрация. Вода течет от предварительной камеры к решетке и через фильтрующие элементы к выходному отверстию (В).
- Положение переключателя 5: Блокировка. Находясь в данном положении, фильтр не пропускает через себя воду. Данное положение фильтра используется при обслуживании насоса, и фильтр остается полностью наполнен водой. После обслуживания насоса, переключатель надо вернуть в положение «Фильтрация» и только после этого снова запустить насос.
- Положение переключателя 6: Медицина. Вода течет при этом не через фильтрующие материалы и элементы, а обратно прямо в садовый пруд. Вода из пруда не проходит процесс фильтрации. После положения «Медицина» фильтрующие материалы следует промыть.
- Положение переключателя 7: Зима. В этой позиции механизм клапана будет освобожден от давления, когда фильтр не используется. Эта позиция необходима для безопасного хранения фильтра, например, зимой.

Техническое обслуживание и уход

Если Вы используете положение переключателя «Промывка фильтра», то обслуживание фильтра является достаточно простой операцией. Для этой цели подключите соответствующий шланг к выходному отверстию (С) и убедитесь, что его конец находится вне пруда. Во время сезона достаточно один - два раза промыть фильтрующий материал. Это следует проводить только вручную, так как фильтрующий материал не промывается тогда, когда переключатель находится в состоянии «Промывка фильтра». В данной ситуации вымывается лишь грязь внизу под решеткой фильтра. Мы рекомендуем менять активированный уголь один или два раза в год, в любом случае до начала нового сезона эксплуатации Вашего садового пруда. Если в силу каких-либо обстоятельств вода к фильтру не подается более 4 часов, то фильтрующий материал до начала запуска фильтра необходимо промыть. В этом случае предотвращается попадание умерших вследствие недостатка кислорода микроорганизмов обратно в водоем. Если фильтр полностью забился грязью, то следует снять запирающий колпачок (1) снизу фильтра и собравшаяся грязь сможет вытечь из корпуса. Для того, чтобы обеспечить оптимальное функционирование Вашего УФ-излучателя Вам следует минимум три раза в год очищать кварцевое стекло. Для этого отключите UV-C Unit и насос садового пруда. Теперь осторожно удалите кварцевые стекла и очистите их с помощью теплого мыльного щелочного раствора. Если имеются образования кальция, то их следует очистить с помощью уксуса или другого аналогичного по действию средства. Эффективный оптимальный срок эксплуатации УФ-лампы PL UV-C составляет примерно 7500 часов. При ее продолжительном непрерывном использовании срок эксплуатации составляет один сезон работы Вашего садового пруда. Мы рекомендуем в начале каждого нового сезона устанавливать новую УФ-лампу. После эксплуатации ее в течение одной - двух недель ее мощность и фильтрующее воздействие становится оптимальной. Это абсолютно нормально для данного типа устройства.

Датчик загрязнения

Датчик загрязнения (6) на верхней части крышки указывает на степень загрязнения фильтра и, следовательно, на скорость потока воды. По мере увеличения загрязнения фильтра, индикатор движется от зеленого к оранжевому, и от оранжевого к красному.

- Зеленый: отсутствие загрязнений, оптимальная скорость потока.
- Оранжевый: повышение загрязнения, ограниченная скорость потока.
- Красный: сильное загрязнение, затрудненное движение потока.

Опция: УФ-излучатель UV-C UNIT

Важной особенностью данного напорного фильтра является то, что к нему можно подсоединить УФ-излучатель. Компания Velda поставляет специально для данных целей модель UV-C Unit 9 Вт для напорного фильтра Clear Control 25 и 18 Ватт для Clear Control 50 и 36 Ватт для Clear Control 75 и 55 Ватт для Clear Control 100. УФ-излучатель легко установить на место крышечек (5). Преимущества этих приборов хорошо известны, освещают воду и борются с бактериальными инфекциями. Напорные фильтры Clear Control от компании Velda имеют специальную камеру - отсек, в которой излучение прибора UV-C UNIT не влияет на фильтрующие элементы, при этом, микроорганизмы, обитающие в фильтрующем материале, не повреждаются.

Опция: Подогреватели воды Pond Heater

Кроме УФ-излучателя в фильтр можно встроить обогревающий элемент (Clear Control 50, 75 и 100). Данная опция является уникальной. На место крышечек (5) можно легко установить обогревающий элемент в фильтр. Использование Pond Heater имеет 3 основных преимущества:

1. Более теплая отфильтрованная вода активирует развитие микроорганизмов в фильтрующем материале, что, в свою очередь, заметно стимулирует и ускоряет биологический распад органических составляющих.
2. Напорный фильтр можно использовать в зимний период времени (максимальная температура до 10 °C).
3. Если отфильтрованная вода подается непосредственно в пруд, то в этом месте будет поддерживаться лунка (максимальная температура до 10 °C).

Общие сведения

Чистая вода является важнейшей предпосылкой биологического равновесия в садовом пруде. Качество воды оказывает прямое влияние на рост и размножение растений, развитие микроорганизмов и здоровье рыбок. Вода должна содержать все необходимые элементы, которые важны для правильного течения биологических и химических процессов. Если все показатели соответствуют норме, и жизнедеятельность на микроуровне оптимальна, то в Вашем садовом водоеме устанавливается биологическое равновесие. Для многих садовых прудов прекрасным и успешным решением является установка фильтра, где, как правило, соотношение количества рыб к объему воды очень велико. В садовом водоеме на одну рыбку приходится примерно в четыре раза меньше воды по сравнению с водоемом в живой природе. Естественное равновесие нарушается быстро также из-за продуктов жизнедеятельности обитателей водоема. Это особенно актуально для карпов Кои. С одной стороны, вода в пруду будет с помощью фильтра поддерживаться в чистом состоянии, а, с другой стороны, фильтр позаботится о правильной циркуляции воды, которая в свою очередь обеспечит дополнительную подачу необходимого количества кислорода. Напорный фильтр осуществляет как механическую, так и биологическую очистку. Далее описаны эти два процесса фильтрации.

Механическое воздействие

Фильтр механическим способом удаляет органические и неорганические частички грязи, а также пигменты. Для предотвращения образования большого количества грязи в фильтрующем материале рекомендуется периодически промывать их водой. Обычно это неприятная работа, но компания Velda позаботилась о том, чтобы она проходила легко и просто!

Биологическое воздействие

Отправным пунктом биологического функционирования фильтра является тот факт, что с помощью микроорганизмов можно достичь лучшего и более быстрого распада органических частиц. Биологический фильтр после процесса приработки, способствует развитию общей активности микроорганизмов и стимулирует, таким образом, рост и размножение полезных водных растений. Применение биологического фильтра рекомендуется при стагнирующем росте и размножении растений, при чрезмерном росте водорослей или если в воде садового пруда

обитает слишком большая популяция рыбок при относительно небольшом объеме воды. Сначала происходит только механическое очищение, но через некоторое время фильтрующие материалы становятся биологически активными. Можно дополнительно простимулировать биологическое воздействие Вашего напорного фильтра несколькими методами, например, добавить фильтрующий субстрат, содержащий специальную бактериологическую культуру.

Гарантийное обслуживание

За исключением следующих деталей, подверженных износу, а именно: уплотнительное кольцо, фиксирующее кольцо, соединения и фильтрующие элементы, компания Velda обязуется предоставлять гарантийное обслуживание в отношении указанного прибора для садового водоема - напорного фильтра Clear Control - в течение 24 месяцев. В случае неправильного монтажа, неправильной или несоответствующей целям применения эксплуатации (в том числе переключателя), а также в случае плохого ухода (включительно при поломке вследствие работы на морозе) гарантийное обслуживание не предоставляется. Это положение действует также в том случае, если штекер или кабель поврежден, если фильтр эксплуатировался в среде нефти, бензина или смазочных веществ. При выставлении требования по оказанию гарантийного обслуживания необходимо приложить документ, являющийся доказательством покупки, в котором должна быть указана дата покупки данного прибора (см. Гарантийный Талон).



Clear Control online

GAW126310039

velda

brings life to your pond

Design, Research & Development
Velda® The Netherlands
www.velda.com info@velda.com